VIAC Vienna International Arbitral Centre

Правила арбитража и медиации

ВЕНСКИЕ ПРАВИЛА И ВЕНСКИЙ РЕГЛАМЕНТ ПО ПРИМИРЕНИЮ

Vienna International Arbitral Centre

Выходные данные

Издательская организация: Палата экономики Австрии
Виднер Хауптштрасе 63, A-1045 Вена

Перевод: арбитр др. Ойген Зальпиус FCIArb, Зальцбург
Марко Сучич, адвокат, Вена
Перевод Венского регламента по примирению 2016:
Анна Грищенкова, партнер адвокатского бюро «КИАП», Москва

Официальными текстами Венского регламента по примирению являются тексты на английском и немецком языке, которые были утверждены на Расширенном заседании Президиума Палаты экономики Австрии. Текст на русском языке является неофициальным переводом английской версии.

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ

ВЕНСКИЕ ПРАВИЛА | действующие с 1 июля 2013

ПРАВИЛА МЕДИАЦИИ (ПРИЛОЖЕНИЕ 5)

ВЕНСКИЙ РЕГЛАМЕНТ ПО ПРИМИРЕНИЮ | действующий с 1 января 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВЕНСКИЕ ПРАВИЛА И ВЕНСКИЙ РЕГЛАМЕНТ ПО ПРИМИРЕНИЮ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1 VIAC 8
Статья 2 ПРЕЗИДИУМ 8
Статья 3 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ 9
Статья 4 ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ И СЕКРЕТАРИАТ 9
Статья 5 ЯЗЫКИ ПЕРЕПИСКИ 10
Статья 6 ОПРЕДЕЛЕНИЯ 10

ВОЗБУЖДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 7 ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ 11
Статья 8 ОТЗЫВ НА ЗАЯВЛЕНИЕ 12
Статья 9 ВСТРЕЧНЫЙ ИСК 12
Статья 10 РЕГИСТРАЦИОННЫЙ СБОР 13
Статья 11 ПЕРЕДАЧА ДЕЛА 13
Статья 12 СРОКИ, ДОСТАВКИ И СООБЩЕНИЯ 13
Статья 13 ПРЕДСТАВИТЕЛИ 14

ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТРЕТЬИХ ЛИЦ И ОБЪЕДИНЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ

Статья 14 ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТРЕТЬИХ ЛИЦ 15
Статья 15 ОБЪЕДИНЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ 16

АРБИТРАЖНЫЙ СУД

Статья 16 АРБИТРЫ 16
Статья 17 ФОРМИРОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО СУДА 17
Статья 18 ФОРМИРОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО СУДА В МНОГОСТОРОННИХ РАЗБИРАТЕЛЬСТВАХ 17
Статья 19 ПОДТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ 18
Статья 20 ОТВОД АРБИТРОВ 18
Статья 21 ДОСРОЧНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ АРБИТРА 19
Статья 22 ПОСЛЕДСТВИЯ ДОСРОЧНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПОЛНОМОЧИЙ АРБИТРА 19

ОТВОД ЭКСПЕРТОВ

Статья 23 ОТВОД ЭКСПЕРТОВ 20

КОМПЕТЕНЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 24 КОМПЕТЕНЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА 20

АРБИТРАЖНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

Статья 25 МЕСТО АРБИТРАЖА 21
Статья 26 ЯЗЫК РАЗБИРАТЕЛЬСТВА 21
Статья 27 ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО, ВЫНЕСЕНИЕ РЕШЕНИЯ ПО СПРАВЕДЛИВОСТИ 21
Статья 28 ВЕДЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА 22
Статья 29 ВЫЯСНЕНИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ ДЕЛА 22
Статья 30 УСТНОЕ СЛУШАНИЕ 22
Статья 31 ОБЯЗАННОСТЬ ЗАЯВИТЬ О ВОЗРАЖЕНИИ 22
Статья 32 ОКОНЧАНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА 23
Статья 33 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ И ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ 23
Статья 34 ВИДЫ ПРЕКРАЩЕНИЯ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА 24
Статья 35 ВЫНЕСЕНИЕ РЕШЕНИЙ КОЛЛЕГИЕЙ АРБИТРОВ 24
Статья 36 АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ 25
Статья 37 ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАСХОДОВ 25
Статья 38 МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ 26
Статья 39 ИСПРАВЛЕНИЕ, РАЗЪЯСНЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЕ К АРБИТРАЖНОМУ РЕШЕНИЮ 26
Статья 40 ВОЗВРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА В АРБИТРАЖНЫЙ СУД 27
Статья 41 ОПУБЛИКОВАНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ 27

РАСХОДЫ

Статья 42 АВАНСЫ 27
Статья 43 АВАНСЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РАСХОДОВ 28
Статья 44 СТРУКТУРА И РАСЧЕТ РАСХОДОВ ПО РАЗБИРАТЕЛЬСТВУ 28

ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 45 УСКОРЕННОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО 30
Статья 46 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ 31
Статья 47 ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 31

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ОБРАЗЕЦ ОГОВОРКИ 33

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 ВНУТРЕННЫЙ РЕГЛАМЕНТ ПРЕЗИДИУМА 35

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 ТАБЛИЦА РАСХОДОВ ПО РАЗБИРАТЕЛЬСТВУ 36

ПРИЛОЖЕНИЕ 4 VIAC В КАЧЕСТВЕ НАЗНАЧАЮЩЕГО УЧРЕЖДЕНИЯ 37

ПРИЛОЖЕНИЕ 5 ВЕНСКИЙ РЕГЛАМЕНТ ПО ПРИМИРЕНИЮ

Статья 1 ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 38
Статья 2 ОПРЕДЕЛЕНИЯ 38
Статья 3 ВОЗБУЖДЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА 38
Статья 4 РЕГИСТРАЦИОННЫЙ СБОР 39
Статья 5 МЕСТО ВСТРЕЧ И СЕССИЙ 39
Статья 6 ЯЗЫК РАЗБИРАТЕЛЬСТВА 40
Статья 7 НАЗНАЧЕНИЕ МЕДИАТОРА 40
Статья 8 АВАНС И РАСХОДЫ 40
Статья 9 ВЕДЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА 42
Статья 10 ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА 42
Статья 11 ПРЕКРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА 43
Статья 12 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ, ДОПУСТИМОСТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ И ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО СТОРОН 43
Статья 13 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ 44
Статья 14 ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 44

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

VIAC

Статья 1

(1) Международный Арбитражный Суд при Палате экономики Австрии в г. Вене (Vienna International Arbitral Centre, в дальнейшем «VIAC» или «Арбитражный центр») администрирует арбитражные разбирательства, которые согласно договоренности сторон должны проводиться по арбитражному регламенту VIAC (далее «Венские Правила»), если по крайней мере одна из сторон в момент заключения этого соглашения имела свое место нахождения или место обычного пребывания вне Австрии.

Для разрешения споров международного характера подсудность арбитражному суду, образованному согласно Венским Правилам, могут также согласовать стороны, имеющие свое место нахождения или место обычного пребывания в Австрии.

(2) Если стороны договорились о подсудности арбитражному суду, образованному согласно Венским Правилам, считается согласованным применение Венских Правил в редакции, действующей в момент начала арбитражного разбирательства.

(3) Если стороны, имевшие в момент заключения арбитражного соглашения свое место нахождения или место обычного пребывания в Австрии, договорились, что споры между ними подлежат окончательному разрешению арбитражным судом, образованным согласно Венским Правилам, и спор не имеет международного характера, то постоянно действующий арбитражный суд при Палате экономики Вены или, если согласовано другое место проведения арбитражного разбирательства в Австрии, арбитражный суд при той палате экономики, к территориальной подсудности которой относится согласованное место арбитража, является компетентным для разрешения споров. Этот арбитражный суд ведет арбитражное разбирательство согласно арбитражному регламенту, применяемому постоянно действующими арбитражными судами соответствующих палат экономики.

ПРЕЗИДИУМ

Статья 2

(1) В состав Президиума VIAC входят не менее пяти членов. Они назначаются расширенным Президиумом Палаты экономики Австрии по предложению Президента VIAC на пятилетний срок; повторное назначение допускается. Если до истечения срока должности не назначаются новые члены, то члены Президиума остаются в должности до назначения новых членов. Президиумом Палаты экономики Австрии по предложению Президента VIAC могут быть назначены дополнительные члены Президиума на оставшийся срок должности действующего Президиума.

(2) Члены Президиума выбирают из своего числа на срок должности Президента и двух Вице-президентов. В случае невозможности исполнения Президентом своих функций, их исполняет один из Вице-президентов согласно внутреннему регламенту Президиума (Приложение 2).

(3) Членам Президиума не разрешается присутствовать или участвовать при рассмотрении и вынесении решений в разбирательствах, которыми управляет VIAC, в которых они в каком-либо качестве участвуют или участвовали. Кворум Президиума из-за этого не нарушается.

(4) Члены Президиума должны исполнять свою должность честно и по совести, они независимы при исполнении своей должности и не связаны никакими указаниями. Они обязаны сохранять конфиденциальность относительно всего, что им стало известно при исполнении этой должности.

(5) Президиум может принять внутренний регламент Президиума, а также изменить его (Приложение 2).

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ

Статья 3

Международный совет состоит из специалистов в области международного арбитража, которых может пригласить Президиум на срок своей должности. Он является советником Президиума.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ И СЕКРЕТАРИАТ

Статья 4

(1) Генеральный секретарь VIAC и его заместитель назначаются на пятилетный срок должности расширенным Президиумом Палаты экономики Австрии по предложению Президиума VIAC. Повторное назначение допускается. Если до окончания срока должности не назначаются новые лица, то Генеральный секретарь и его заместитель остаются в должности до нового назначения.

(2) Секретариат возглавляется Генеральным секретарем и его заместителем и исполняет административные функции VIAC, если эти функции не входят в компетенцию Президиума. Если был назначен заместитель Генерального секретаря, то тот имеет право принимать решения, которые входят в компетенцию Генерального секретаря при невозможности исполнения обязанностей Генеральным секретарем или по его доверенности.

(3) Сотрудникам Секретариата не разрешается присутствовать или участвовать при рассмотрении и вынесении решений в разбирательствах которыми управляет VIAC, в которых они участвуют или участвовали в каком-либо качестве.

(4) Генеральный секретарь и его заместитель должны исполнять свои обязанности честно и по совести, при этом они не связаны никакими указаниями. Они обязаны сохранять конфиденциальность относительно всего, что им стало известно при исполнении этих функций.

(5) Если Генеральный секретарь и его заместитель не могут исполнять свои обязанности, то один член Президиума, назначенный Президиумом, исполняет эти функции. На время осуществления должности Генерального секретаря приостанавливается членство в Президиуме.

ЯЗЫКИ ПЕРЕПИСКИ

Статья 5

Переписка сторон с Президиумом и Секретариатом должна осуществляться на немецком или английском языках.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 6

(1) В Венских Правилах

1.1 «**сторона**» или «**стороны**» означает одного или нескольких истцов, ответчиков и одно или нескольких третьих лиц, вовлеченных арбитражным иском;

1.2 «**истец**» означает одного или нескольких истцов;

1.3 «**ответчик**» означает одного или нескольких ответчиков;

1.4 «**третье лицо**» означает одно или нескольких третьих лиц, не являющихся истцом или ответчиком в начатом арбитражном производстве, на участие которых было подано заявление в данном арбитражном разбирательстве;

1.5 «**арбитражный суд**» означает единоличного арбитра или арбитражную коллегию состоящую из трех судей;

1.6 «**арбитр**» означает одного или нескольких арбитров;

1.7 «**со-арбитр**» означает арбитра в арбитражной коллегии, не являющегося ее председателем;

1.8 «**арбитражное решение**» означает окончательное, частичное или промежуточное арбитражные решения;

1.9 «**Генеральный секретарь**» означает также его заместителя, принимающего решения в случае невозможности исполнения обязательств Генеральным секретарем или по его доверенности.

(2) Если используемые в данных правилах определения относятся к физическим лицам, то эта форма распространяется вне зависимости от пола.

ВОЗБУЖДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Статья 7

(1) Арбитражное разбирательство считается начатым со дня поступления искового заявления в Секретариат. С этого момента арбитражное разбирательство находится на рассмотрении.

(2) Для каждой стороны, для каждого арбитра и для Секретариата должно быть подано по одному экземпляру искового заявления вместе с приложениями.

(3) Исковое заявление должно содержать следующую информацию:

3.1 полное наименование сторон, их адреса и контактные данные;

3.2 изложение фактических обстоятельств дела и определенное требование;

3.3 цену каждого искового требования в момент подачи искового заявления, если исковые требования не направлены исключительно на определенную денежную сумму;

3.4 указание числа арбитров согласно статье 17;

3.5 если было согласовано принятие решения тремя арбитрами, или если подано заявление о вынесении решения тремя арбитрами - выдвижение кандидатуры одного арбитра или требование назначить арбитра Президиумом;

3.6 сведения об арбитражном соглашении и его содержании.

(4) Если исковое заявление не соответствует требованиям пункта 3 данной статьи, или не представляется нужное количество экземпляров или приложений, Генеральный секретарь может призвать истца к устранению недостатков или к представлению дополнений к исковому заявлению. Если истец - вопреки назначенному сроку Генеральным секретарем - не предоставит поправки или дополнения к исковому заявлению в установленный срок, то Генеральный секретарь может заявить о прекращении разбирательства. Это не препятствует предъявлению тех же требованиях истцом в исковом заявлении на более поздний момент в другом разбирательстве.

(5) Если не было предложения исправить недостатки согласно пункту 4 данной статьи или такое требование было удовлетворено, Генеральный секретарь направляет исковое заявление ответчику.

(6) Президиум может отказать в проведении разбирательства, если арбитражное соглашение, фундаментально отступает от Венских Правил или несовместимо с Венскими Правилами.

ОТЗЫВ НА ЗАЯВЛЕНИЕ

Статья 8

(1) Одновременно с доставкой искового заявления, Генеральный секретарь предлагает ответчику представить в Секретариат в течение 30 дней отзыв на заявление в необходимом количестве экземпляров для каждой стороны, каждого арбитра и Секретариата.

(2) Отзыв на заявление должен содержать следующую информацию:

2.1 полное наименование, а также адрес и контактные данные ответчика;

2.2 отзыв на исковое требование и на фактические обстоятельства дела, на которых основывается исковое заявление, а также определенное требование;

2.3 указание числа арбитров согласно статье 17;

2.4 если было согласовано принятие решения тремя арбитрами, или если подано заявление о вынесении решения тремя арбитрами - выдвижение кандидатуры одного арбитра или требование назначить арбитра Президиумом.

ВСТРЕЧНЫЙ ИСК

Статья 9

(1) Исковые заявления ответчика против истца могут быть поданы в том же разбирательстве в качестве встречного иска.

(2) Встречные иски должны быть поданы в Секретариат и направляются Секретариатом арбитражному суду после внесения аванса. Касательно встречного иска статья 7 применяется соответственно.

(3) Арбитражный суд может вернуть встречный иск в Секретариат для рассмотрения в отдельном разбирательстве, если:

3.1 стороны не являются идентичными или

3.2 встречный иск, поданный после отзыва на заявление, повлек бы за собой значительное затягивание основного разбирательства.

(4) В случае разрешения предъявления встречного иска арбитражный суд должен предоставить истцу возможность представить письменный отзыв на заявление. Статья 8 применяется соответственно.

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ СБОР

Статья 10

(1) Истец обязан оплатить при подаче искового заявления (встречного иска) регистрационный сбор в размере, указанном в приложении 3, без издержек. Указанный сбор должен быть также оплачен заявителем в случае привлечения третьего лица (статья 14).

(2) Если в арбитражном разбирательстве участвуют более чем две стороны, то регистрационный сбор увеличивается на 10%, но максимально на 50%.

(3) Регистрационный сбор является безвозвратным. Регистрационный сбор не засчитывается в сумму аванса стороны, которая оплатита сбор.

(4) Исковое заявление или заявление на привлечение третьего лица доставляется другим сторонам только после полной оплаты регистрационного сбора. Срок для оплаты регистрационного сбора может быть продлен соразмерно Генеральным секретарем. Если регистрационный сбор не оплачивается в срок, то Генеральный секретарь вправе заявить о прекращении разбирательства (статья 34 пункт 4). Это не исключает право истца предъявить те же самые требования в исковом заявлении на более поздний момент в другом разбирательстве.

ПЕРЕДАЧА ДЕЛА

Статья 11

Генеральный секретарь передает документы по делу арбитражному суду при условии, что:

(1) налицо иск (встречный иск) в соответствии с статьей 7; и

(2) полностью назначен арбитражный суд; и

(3) полностью оплачен аванс под расходы согласно статье 42.

СРОКИ, ДОСТАВКИ И СООБЩЕНИЯ

Статья 12

(1) Срок считается соблюденным, если документ отправляется в последний день срока предусмотренным в пункте 2 образом. Сроки могут быть продлены по уважительным причинам.

(2) Доставки направляются по адресу, который был в последний раз письменно указан в качестве адреса доставки тем адресатом, которому они предназначаются. Доставки считаются осуществленными надлежащим образом, если они были направлены заказным письмом с уведомлением, письмом под расписку, курьерской службой, телефаксом, по электронной почте или другими способами телекоммуникации, которые обеспечивают доказательство передачи.

(3) Доставки считаются осуществленными в день,

3.1 когда доставляемый документ действительно был получен адресатом; или,

3.2 в день когда можно было исходить из доставки, если документ был отправлен надлежащим образом согласно пункту 2 данной статьи.

(4) Как только сторона назначит представителя, доставки по последнему письменно указанному адресу этого представителя считаются доставками представляемой стороне.

(5) Все документы и приложения должны быть поданы в таком количестве экземпляров, чтобы каждый арбитр, каждая сторона и Секретариат получили по одному экземпляру. После передачи дела арбитражному суду все документы и приложения должны быть переданы каждой стороне, каждому арбитру и Секретариату, предусмотренным в пункте 2 данной статьи образом или назначенным арбитражным судом образом. Секритариат получает копии всех письменных доставок и сообщений, направленных сторонам арбитражным судом.

(6) Сроки начинают исчисляться со дня доставки документа, который является основанием начала исчисления срока. Если этот день является государственным праздником или нерабочим днем, то срок начинает исчисляться со следующего рабочего дня. Государственные праздники или нерабочие дни включаются в исчисление срока. Если последний день срока является государственным праздником или нерабочим днем по месту доставки, срок истекает в конце следующего рабочего дня.

(7) Если иск, направленный против нескольких ответчиков, не может быть доставлен всем ответчикам, то по заявлению истца арбитражное разбирательство должно быть продолжено против тех ответчиков, которым иск был доставлен. Иск против тех ответчиков, которым было невозможно доставить иск, должен рассматриваться в отдельном разбирательстве.

ПРЕДСТАВИТЕЛИ

Статья 13

В арбитражном разбирательстве стороны могут быть представлены и проконсультированы лицами по их выбору. Генеральный секретарь или арбитражный суд могут в любое время потребовать доказательство наличия доверенности представителя.

ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТРЕТЬИХ ЛИЦ И ОБЪЕДИНЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ

ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТРЕТЬИХ ЛИЦ

Статья 14

(1) Арбитражный суд решает о привлечении третьего лица к арбитражному разбирательству, а также о виде его участия, по заявлению одной из сторон или третьего лица после заслушивания всех сторон и привлекаемого третьего лица, принимая во внимание все важные обстоятельства.

(2) Заявление о привлечении должно содержать следующие данные:

2.1 полное наименование третьего лица, включая адрес и контактные данные;

2.2 причины, на которых основывается заявление о привлечении, а также

2.3 вид участия третьего лица.

(3) Если заявление о привлечении третьего лица подается в исковом заявлении, то

3.1 заявление должно быть подано в Секретариат. Положения статьи 7 и последующих статей применяются соответственно. Генеральный секретарь направляет данное исковое заявление третьему лицу, которое должно быть привлечено к арбитражному разбирательству, а также другим сторонам для изложения их позиции. Если третье лицо требует привлечения, заявление должно быть доставлено сторонам начатого разбирательства, для изложения их позиции.

3.2 третье лицо может участвовать в формировании арбитражного суда согласно статье 18, пока не был назначен ни один арбитр.

3.3 арбитажный суд может вернуть исковое заявление о привлечении третьего лица Секретариату для рассмотрения в отдельном разбирательстве. В данном случае Президиум может отменить утверждение номинирования или назначения арбитров и предписать преобразование арбитражного суда или арбитражных судов согласно статье 17 и следующих статей.

ОБЪЕДИНЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ

Статья 15

(1) Объединение двух или нескольких разбирательств может быть разрешено по заявлению одной стороны в случае, если

1.1 стороны согласились на объединение или

1.2 был назначен один и тот же арбитр или одни и те же арбитры;

а также совпадает место арбитража в арбитражных соглашениях, на которых основываются представленные претензии.

(2) Решение по заявлениям об объединении разбирательств принимает Президиум после заслушивания сторон и уже назначенных арбитров. Президиум должен учитывать в решении об объединении разбирательств все важные обстоятельства. К таким относятся совместимость арбитражных соглашений и стадия, на которой каждое из арбитражных разбирательств находится.

АРБИТРАЖНЫЙ СУД

АРБИТРЫ

Статья 16

(1) Каждая сторона может выдвинуть кандидатуру своего арбитра по своему усмотрению. Арбитром может быть любое дееспособное лицо, если стороны не договорились о наличии у него какой-либо особой дополнительной квалификации. Арбитры находятся в договорных отношениях со сторонами и должны оказывать свои услуги сторонам.

(2) Арбитры должны исполнять свои функции независимо от сторон и беспристрастно, честно и по совести и при этом они не связаны никакими указаниями. Они обязаны сохранять конфиденциальность относительно всего, что им станет известно при исполнении этих функций.

(3) Лицо, которое имеет намерение принять должность арбитра, должно подписать и выслать до его назначения Генеральному секретарю заявления о (i) беспристрастности и независимости, (ii) доступности, (iii) принятии должности, а также (iv) о подчинении положениям Венских Правил.

(4) Арбитр должен сообщить в письменном виде о любых обстоятельствах, которые могут вызвать сомнение относительно беспристрастности или независимости или доступности или которые противоречат соглашению сторон. Обязательство сообщать незамедлительно такие обстоятельства остается в силе в течение всего арбитражного разбирательства.

(5) Члены Президиума могут быть выдвинуты арбитрами сторонами или со-арбитрами, но они не могут быть назначены арбитрами Президиумом.

ФОРМИРОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 17

(1) Стороны могут свободно договориться о рассмотрении их спора единоличным арбитром или коллегией арбитров, состоящей из трех арбитров. Стороны также могут свободно договориться о методе назначения арбитра. При отсутствии соглашения применяются правила зафиксированные в пунктах 2 по 6.

(2) При отсутствии договоренности о числе арбитров, решает Президиум, должен ли спор разрешаться единоличным арбитром или коллегией арбитров, состоящей из трех арбитров. При этом Президиум, в частности, учитывает сложность дела, цену иска и интерес сторон в скором и связанным с наименьшими затратами решением.

(3) Если спор должен разрешаться единоличным арбитром, стороны призываются Генеральным секретарем выдвинуть вместе в течение 30 дней со дня доставки предложения кандидатуру единоличного арбитра и сообщить его имя и фамилию, адрес и контактные данные. Если такое сообщение не поступает в указанный срок, то единоличный арбитр назначается Президиумом.

(4) Если спор должен разрешаться коллегией арбитров, стороне, которая еще не выдвинула кандидатуру арбитра, предлагается выдвинуть в течение 30 дней со дня доставки предложения кандидатуру арбитра и сообщить имя и фамилию, адрес и контактные данные арбитра. Если сторона в течение этого срока не выдвинет кандидатуру арбитра, то он назначается Президиумом.

(5) Если спор должен разрешаться коллегией арбитров, со-арбитры призываются Генеральным секретарем выдвинуть вместе в течение 30 дней со дня доставки предложения кандидатуру председателя и сообщить его имя и фамилию, адрес и контактные данные. Если такое сообщение не поступает в указанный срок, то председатель назначается Президиумом.

(6) Стороны связаны своим выдвижением арбитра, как только выдвинутый арбитр был подтвержден Генеральным секретарем или Президиумом (статья 19).

ФОРМИРОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО СУДА В МНОГОСТОРОННИХ РАЗБИРАТЕЛЬСТВАХ

Статья 18

(1) Для формирования аритражного суда в многостороннем разбирательстве действует статья 17 со следующими дополнениями:

(2) Если спор разрешается коллегией арбитров, то сторона истца или сторона ответчика должна совместно выдвинуть кандидатуру арбитра и сообщить об этом Генеральному секретарю.

(3) Участие одной из сторон в совместном выдвижении кандидатуры арбитра не означает ее согласие на многостороннее разбирательство.

(4) Если кандидатура совместного арбитра согласно пункту 2 данной статьи не была выдвинута в положенный срок, Президиум назначает арбитра за опаздывающую сторону (стороны). В исключительных случаях Президиум может отменить уже осуществленные назначения и заново назначить со-арбитров или всех арбитров после того, как он предоставил сторонам возможность высказаться.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

Статья 19

(1) После того, как кандидатура арбитра была выдвинута Генеральному секретарю, Генеральный секретарь обязан запросить заявления согласно пункту 3 статьи 16. Генеральный секретарь должен передать Сторонам копии данных заявлений. Если нет сомнений в беспристрастности или независимости арбитра или квалификации в выполнении его должности, Генеральный секретарь подтверждает выдвинутого арбитра. В следующем своем заседании Президиум должен быть уведомлен о подтверждении.

(2) Президиум решает о подтверждении выдвинутого арбитра, если Генеральный секретарь сочтет это нужным.

(3) С подтверждением выдвинутый арбитр считается назначенным.

(4) Если было отказано в подтверждении арбитра, Генеральный Секретарь призывает сторону (сторон), которая имеет право выдвинуть кандидатуру арбитра или со-арбитров выдвинуть в течение 30 дней кандидатуру другого арбитра или председателя. Статьи 16 по 18 применяются соответственно. Если в подтверждении нового выдвинутого арбитра также отказано, прекращается право на выдвижение кандидатуры арбитра и арбитр назначается Президиумом.

ОТВОД АРБИТРОВ

Статья 20

(1) Арбитру может быть заявлен отвод только при обстоятельствах, которые вызывают обоснованные сомнения в его беспристрастности или независимости, или если он не выполняет согласованные сторонами условия. Сторона может заявить отвод арбитру, кандидатуру которого она выдвинула или в выдвижении кандидатуры которого она принимала участие, только по причинам, которые стали ей известны лишь после выдвижения кандидатуры арбитра или участия в этом выдвижении.

(2) Заявление стороны об отводе арбитра должно быть подано в Секретариат в течение 15 дней с момента, когда стороне стало известно основание для отвода, с указанием основания для отвода и включая возможные подкрепляющие отвод документы.

(3) Если арбитр, которому заявлен отвод, не откажется от должности, вопрос об отводе решает Президиум. Генеральный секретарь должен до принятия решения Президиумом запросить изложение позиций от арбитра, которому заявлен отвод, и от другой стороны (сторон). Президиум может также попросить других лиц изложить их позицию. Все позиции должны быть направлены сторонам и арбитрам.

(4) Пока заявление об отводе арбитра находится на рассмотрении, арбитражный суд, включая арбитра, которому заявлен отвод, может продолжать вести разбирательство. Однако, арбитражное решение может быть вынесено только после вступления в силу решения по заявлению об отводе Президиума.

ДОСРОЧНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ АРБИТРА

Статья 21

(1) Полномочия арбитра прекращаются, если

1.1 стороны согласились об этом , или

1.2 арбитр берет самоотвод, или

1.3 арбитр умрет, или

1.4 заявление об отводе удовлетворяется, или

1.5 Президиум лишает арбитра его полномочий.

(2) Любая из сторон может подать заявление о лишении арбитра его полномочий, если он не может исполнять не только временно свои функции, или по иным причинам не исполняет свои функции, что также подразумевает недопустимое затягивание разбирательства. Заявление подается в Секретариат. Если является очевидным, что невозможность исполнения арбитром своих функций не является временной или арбитр не исполняет свои обязанности, то Президиум может лишить арбитра его полномочий и без заявления одной из сторон. Президиум принимает решение по лишению полномочий после того, как сторонам и указанному арбитру была предоставлена возможность высказаться.

ПОСЛЕДСТВИЯ ДОСРОЧНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПОЛНОМОЧИЙ АРБИТРА

Статья 22

(1) Если полномочия арбитра прекращаются досрочно (статья 21), то арбитр заменяется. Назначение нового арбитра осуществляется по согласованному Сторонами методу назначения. Если метод не был согласован, то призываются

1.1 стороны, если речь идет о единоличном арбитре,

1.2 оставшиеся арбитры, если речь идет о председателе коллегии арбитров, или

1.3 если речь идет об арбитре, выдвинутом стороной или назначенном за сторону, сторона, которая выдвинула кандидатуру арбитра, или которой арбитр был назначен,

выдвинуть в течение 30 дней – в случаях 1.1 и 1.2 данной статьи по взаимному согласию – Генеральному секретарю кандидатуру нового арбитра и сообщить его имя, фамилию, адрес и контактные данные. Статьи 16 по 18 применяются соответственно. Если выдвижение кандидатуры не сделано в указанный срок, то нового арбитра назначает Президиум. Если и новому арбитру успешно заявлен отвод (статья 21 пункт 1.4), то право на выдвижение кандидатуры нового арбитра прекращается, и новый арбитр назначается Президиумом.

(2) Если полномочия арбитра согласно статье 21 прекращаются досрочно, то новый аритражный суд после получения от сторон изложения их позиции, решает о необходимости и объеме повторения предыдущих этапов разбирательства.

ОТВОД ЭКСПЕРТОВ

ОТВОД ЭКСПЕРТОВ

Статья 23

К отводу экспертов, которые были назначены арбитражным судом, применяются положения статьи 20 пункты 1 и 2 соответственно. Об отводе решает арбитражный суд.

КОМПЕТЕНЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА

КОМПЕТЕНЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 24

(1) Заявление об отсутствии у арбитражного суда компетенции должно быть сделано не позднее первого представления утверждений по делу. Назначение стороной арбитра согласно статье 17 или ее участие в назначении арбитра согласно статье 18 не лишает сторону права сделать такое заявление. Заявление о том, что вопрос выходит за рамки компетенции арбитражного суда, должно быть подано незамедлительно, как только обстоятельство, которое предполагаемо выходит за рамки компетенции арбитражного суда, выдвинуто в арбитражном разбирательстве.

В обоих случаях заявление возражения, сделанное позднее, не допускается; если же по убеждению арбитражного суда отсутствие заявления возражения [против компетенции арбитражного суда] является оправданным, заявление может быть сделано позднее.

(2) Арбитражный суд сам принимает решение о своей компетенции. Решение о компетенции может быть принято одновременно с принятием решения по делу или принято ранее в отдельном арбитражном решении. Если арбитражный суд признает себя некомпентным, то по завлению одной стороны он обязан принять решение по обязанности сторон о возмещении издержек.

АРБИТРАЖНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

МЕСТО АРБИТРАЖА

Статья 25

Стороны могут свободно назначить место арбитража. Если стороны не договорились и не договариваются об ином, то

(1) местом арбитража является г. Вена;

(2) арбитражный суд может предпринимать процессуальные действия в любом по его представлениям подходящем для этого месте.

В любом случае арбитражный суд может по своему усмотрению проводить консультации в любом месте и любым образом.

ЯЗЫК РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 26

Если отсутствует соглашение сторон, то арбитражный суд должен определить язык или языки разбирательства незамедлительно после передачи документов по делу с учетом всех обстоятельств, в частности языка договора.

ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО, ВЫНЕСЕНИЕ РЕШЕНИЯ ПО СПРАВЕДЛИВОСТИ

Статья 27

(1) Арбитражный суд разрешает спор в соответствии с нормами права или правилами, о которых договорились стороны. Соглашение о праве или правовой системе конкретного государства должно толковаться как непосредственно отсылающее к материальному праву этого государства, а не к его коллизионным нормам, если стороны не договорились по иному в ясно выраженной форме.

(2) Если стороны не определили применимые нормы права или правила, то арбитражный суд применяет те нормы права, которые он считает подходящими.

(3) Арбитражный суд может выносить решение по справедливости (*ex aequo et bono* или как *amiable compositeur*) только, если стороны его специально уполномочили на это.

ВЕДЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 28

(1) Арбитражный суд проводит разбирательство с соблюдением Венских Правил и соглашений сторон, а в прочем по своему усмотрению. К сторонам надо обращаться безупречно. Сторонам должно быть предоставлено право быть заслушанными на любой стадии разбирательства.

(2) Однако арбитражный суд имеет право, сделав предупреждение, допустить представление утверждений сторон, представление доказательств и заявлений на включение доказательств только до определенной стадии разбирательства.

ВЫЯСНЕНИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ ДЕЛА

Статья 29

(1) Арбитражный суд может, если он считает это необходимым, сам собирать доказательства, допрашивать стороны или свидетелей, предлагать сторонам представить доказательства и привлекать экспертов. Если рассмотрение доказательств, в частности назначение экспертов, связано с расходами, следует действовать согласно статье 43.

(2) Если одна сторона не принимает участие в разбирательстве, то это не препятствует движению разбирательства.

УСТНОЕ СЛУШАНИЕ

Статья 30

(1) Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд решает о вопросе устного слушания или ведения разбирательства в письменной форме. Если стороны не исключили устное слушание, арбитражный суд по заявлению одной из сторон должен провести устное слушание на подходящем этапе разбирательства. В любом случае сторонам должна быть предоставлена возможность ознакомиться с заявлениями и утверждениями других сторон и с результатами рассмотрения доказательств и изложить свое мнение по ним.

(2) Дата слушания определяется единоличным арбитром или председателем. Слушание является закрытым. После слушания должен быть составлен по меньшей мере итоговый протокол, который должен быть подписан единоличным арбитром или председателем.

ОБЯЗАННОСТЬ ЗАЯВИТЬ О ВОЗРАЖЕНИИ

Статья 31

Если одна сторона узнает о несоблюдении арбитражным судом одного из положений Венских Правил или прочих применяемых к разбирательству положений, то она обязана немедленно заявить о возражении арбитражному суду; в противном случае сторона теряет право возражения.

ОКОНЧАНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 32

Как только арбитражный суд убежден, что стороны имели достаточно возможности выдвигать доводы и предъявлять доказательства, арбитражный суд должен объявить разбирательство завершенным в отношении обстоятельств, подлежащих решению в арбитражном решении и сообщить Генеральному секретарю и сторонам предварительную дату вынесения решения. Арбитражный суд может возобновить разбирательство в любое время.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ И ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

Статья 33

(1) Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может, после передачи ему дела, по заявлению любой стороны издать приказ о принятии предварительных или обеспечительных мер, которые он считает необходимыми в отношении предмета спора, против другой стороны, а также изменять, откладывать или отменять принятые распоряжения. До вынесения решения о предварительной или обеспечительной мере другие стороны должны быть заслушаны. Арбитражный суд может в связи с такими мерами потребовать от любой стороны предоставления надлежащего обеспечения. Стороны обязаны следовать таким распоряжениям независимо от того, могут ли они быть приведены в исполнение государственными судами или нет.

(2) Предварительные или обеспечительные меры в соответствии с данной статьей принимаются в письменной форме. В арбитражных разбирательствах с участием более чем одного арбитра, подпись председателя или в случае, если он не может выполнять свои функции, другого арбитра является достаточной, если арбитр в определении о принятии мер указывает из-за какого препятствия не могла быть получена подпись.

(3) Если стороны не договорились об ином, то предварительные или обеспечительные меры должны быть мотивированы. В определении должен быть указан день, когда они были приняты и место нахождения арбитражного суда.

(4) Распоряжения хранятся так же, как и решения арбитражного суда (статья 36 пункт 5).

(5) Положения пунктов с 1 по 4 данной статьи не являются препятствием для сторон относительно подачи ими заявления о принятии предварительных и обеспечительных мер в компетентный государственный орган. Заявление в государственный орган о принятии таких мер или о приведении в исполнение мер, принятых арбитражным судом, не является нарушением арбитражного соглашения или отказом от него и не затрагивает полномочий арбитражного суда. О факте подачи такого заявления, а также о всех мерах, принятых государственным органом, должно быть незамедлительно сообщено сторонами в Секретариат и арбитражному суду.

ВИДЫ ПРЕКРАЩЕНИЯ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 34

Разбирательство прекращается

(1) вынесением арбитражного решения, или

(2) достижением мирового соглашения (статья 38), или

(3) вынесением постановления арбитражного суда, если

3.1 истец отказывается от своего искового заявления, если только ответчик не выдвинет возражений против этого и арбитражный суд не признает оправданным интерес ответчика в окончательном урегулировании спора;

3.2 стороны договариваются о прекращении разбирательства и сообщают об этом арбитражному суду;

3.3 продолжение разбирательства стало невозможным для арбитражного суда, в частности, потому что стороны, действующие до сих пор в разбирательстве, не продолжают арбитражное разбирательство несмотря на письменное предложение арбитражного суда с указанием на возможность прекращения арбитражного разбирательства; или

(4) по заявлению Генерального секретаря, если не были соблюдены правила предоставления поправок (статья 7 пункт 4) или погашения регистрационного сбора (статья 10 пункт 4 и статья 42 пункт 3).

ВЫНЕСЕНИЕ РЕШЕНИЙ КОЛЛЕГИЕЙ АРБИТРОВ

Статья 35

(1) Любое арбитражное решение или любое другое решение коллегии арбитров выносится простым большинством голосов. Если невозможно определить большинство голосов, то решает председатель сам.

(2) Если речь идет о процессуальных вопросах, председатель может решать сам, если со-арбитры уполномочили его на это.

АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ

Статья 36

(1) Арбитражные решения выносятся в письменной форме. Они должны быть мотивированы, если все стороны не отказались от указания мотивов в письменной форме либо на устном слушании.

(2) В арбитражном решении должны быть указаны день, когда оно было вынесено, и место арбитражного суда (статья 25).

(3) Все экземпляры арбитражного решения должны быть подписаны всеми арбитрами. Наличие подписи большинства арбитров является достаточным, если в арбитражном решении указывается на то, что один арбитр отказывается от подписания решения или подписанию им решения противостоит препятствие, которое не может быть преодолено в разумный срок. Если арбитражное решение выносится большинством голосов, то это должно быть указано в арбитражном решении по желанию арбитра, голосовавшего против решения.

(4) На все экземпляры арбитражных решений ставятся подпись Генерального секретаря и печать VIAC. Тем самым подтверждается, что речь идет об арбитражном решении VIAC, и что это решение было вынесено и подписано арбитром (арбитрами), избранным(и) и назначенным(и) согласно Венским Правилам.

(5) Арбитражное решение доставляется сторонам Генеральным секретарем. Для сторон арбитражное решение вступает в силу в момент доставки экземпляра арбитражного решения. Один экземпляр арбитражного решения остается в Секретариате, где также хранятся документы, свидетельствующие о доставке.

(6) Единоличный арбитр или председатель коллегии арбитров (в случае, если он не может исполнять свои функции, - другой арбитр) или в случае если они оба не могут исполнять свои функции, Генеральный секретарь, должен подтвердить по просьбе стороны вступление в силу и исполнимость арбитражного решения на всех экземплярах.

(7) Соглашение сторон о применении Венских Правил обязывает стороны исполнить арбитражное решение.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАСХОДОВ

Статья 37

В случае прекращения арбитражного разбирательства арбитражный суд должен по заявлению одной из сторон в арбитражном решении по существу дела или в отдельном арбитражном решении указать сумму расходов, определенную Генеральным секретарем согласно пункту 1.1 статьи 44, соразмерную сумму издержек сторон согласно пункту 1.2 статьи 44, а также сумму других издержек согласно пункту 1.3 статьи 44 и установить, кто должен нести расходы по разбирательству или в каком отношении эти расходы распределяются [между сторонами].

Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд решает вопрос несения расходов по собственному усмотрению.

МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Статья 38

Стороны могут попросить, чтобы содержание заключенного между ними мирового соглашения было зафиксировано в протоколе или по нему вынесено арбитражное решение с согласованным текстом.

ИСПРАВЛЕНИЕ, РАЗЪЯСНЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЕ К АРБИТРАЖНОМУ РЕШЕНИЮ

Статья 39

(1) Каждая сторона может в течение 30 дней со дня получения арбитражного решения подать в Секретариат арбитражному суду заявления о:

1.1 исправлении в арбитражном решении ошибок в подсчетах, описок или опечаток или иных ошибок аналогичного характера;

1.2 разъяснении определенных частей арбитражного решения;

1.3 вынесении дополнительного арбитражного решения в отношении требований, которые хотя и были заявлены в ходе арбитражного разбирательства, но не были отражены в арбитражном решении.

(2) Решение по такому заявлению принимает арбитражный суд. Перед вынесением решения должны быть заслушаны другие стороны. Арбитражный суд назначает для этого срок, который не должен превышать 30 дней. Генеральный секретарь имеет право установить аванс для покрытия дополнительных издержек, гонораров арбитражного суда и прочих административных издержек и обусловить рассмотрение данного заявления полной уплатой данного аванса. Дополнительный гонорар арбитра/арбитров и дальнейшие административные изждержки устанавливаются Генеральным секретарем по собственному усмотрению.

(3) Арбитражный суд может по собственной инициативе и без подачи заявления в течение 30 дней со дня вынесения арбитражного решения внести исправления согласно подпункту 1 первого пункта данной статьи или дополнения к арбитражному решению согласно подпункту 3 первого пункта данной статьи.

(4) Пункты 1-6 статьи 36 применяются в отношении исправления и разъяснения арбитражного решения или дополнения к арбитражному решению. Исправление и разъяснение выносятся в форме дополнения и являются составными частями арбитражного решения.

ВОЗВРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА В АРБИТРАЖНЫЙ СУД

Статья 40

Если суд вернет разбирательство в арбитражный суд, то применяются Венские Правила соответственно. Генеральный секретарь и Президиум могут принять все возможные меры чтобы дать арбитражному суду возможность выполнить судебные требования в связи с возвращением разбирательства. Генеральный Секретарь может установить аванс для покрытия дополнительных расходов и гонораров арбитражного суда и административных издержек.

ОПУБЛИКОВАНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

Статья 41

Президиум и Генеральный секретарь имеют право публиковать резюме или выдержки из арбитражных решений в юридических журналах или в собственных публикациях VIAC в анонимной форме, если одна из сторон разбирательства не заявит возражение против опубликования в течение 30 дней со дня доставки арбитражного решения.

РАСХОДЫ

АВАНСЫ

Статья 42

(1) Генеральный секретарь устанавливает сумму аванса на покрытие предполагаемых административных расходов VIAC, гонораров арбитров и наличных издержек. Аванс должен быть внесен сторонами в равных частях до передачи документов по делу арбитражному суду в течение 30 дней со дня получения постановления. В многосторонних разбирательствах половина аванса оплачивается истцами совместно, а вторая половина оплачивается ответчиками совместно. Ссылка в данной статье на одну сторону означает все стороны на стороне истца и на стороне ответчика.

(2) Договариваясь о применении Венских Правилах стороны взаимно обязуются оплатить в равных частях аванс согласно пункту 1 данной статьи.

(3) Если авансовый платеж одной стороны не внесен в установленный срок или внесен не полностью, то Генеральный секретарь сообщает об этом противной стороне и предлагает ей уплатить недостающую часть аванса в течение 30 дней со дня получения предложения. Несмотря на это, обязательство просрочившей стороны оплатить аванс в равных частях согласно пункту 2 данной статьи остается в силе. Если указанная сумма не вносится в течение установленного срока, то Генеральный секретарь может заявить о прекращении разбирательства (статья 34 пункт 4). Это не является препятствием для сторон предъявить одни и те же претензии на более поздний момент в другом разбирательстве.

(4) Если одна из сторон не выполнит свои обязательства по оплате ее доли согласно пунктам 1 и 2 данной статьи и другая сторона оплатит эту долю согласно пункту 3 данной статьи, то арбитражный суд может, если он признает себя компетентным решать данный спор, по заявлению оплатившей стороны приказать просрочившей стороне арбитражным решением или в другой надлежащей форме решения, возместить оплатившей стороне часть аванса, которая выпадает на просрочившую сторону. Полномочие и обязательство арбитражного суда принять окончательное решение согласно статье 37 остается в силе.

(5) Если Генеральный секретарь установит дополнительный аванс, то применяются положения пунктов 2 по 4 по аналогии. До уплаты дополнительной суммы аванса, требования, которые привели к увеличению или установлению дополнительного аванса, не принимаются во внимание в арбитражном разбирательстве.

АВАНСЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РАСХОДОВ

Статья 43

(1) Если арбитражный суд считает необходимым проведение определенных процессуальных действий, связанных с расходами, таких как назначение экспертов, переводчиков, дословное протоколирование хода слушания, проведение осмотра на месте происшествия или перенос места проведения слушания, то он должен обеспечить покрытие предполагаемых для этого расходов и проинформировать об этом Генерального секретаря.

(2) Арбитражный Суд может производить процессуальные действия согласно пункту 1 только в случае, если предполагаемые расходы покрыты авансом в достаточном размере.

(3) Арбитражный суд решает, какие последствия для разбирательства вытекают из невнесения истребованного аванса.

(4) Арбитражный суд выносит все распоряжения в связи с процессуальными действиями, указанными в пункте 1, от имени сторон и за их счет.

СТРУКТУРА И РАСЧЕТ РАСХОДОВ ПО РАЗБИРАТЕЛЬСТВУ

Статья 44

(1) Расходы по разбирательству состоят из следующих частей:

1.1 административные расходы VIAC, гонорары арбитров с учетом возможного НДС и наличные издержки (такие как командировочные расходы арбитров, расходы по доставке, аренде, составлению протоколов) и

1.2 расходы сторон, к ним относятся разумные расходы сторон на их представителей и

1.3 прочие издержки в связи с арбитражным разбирательством, в частности расходы, указанные в пункте 1 статьи 43.

(2) Административные расходы и гонорары арбитров калькулируются Генеральным секретарем на основании цены иска в соответствии с таблицей расходов по разбирательству (Приложение 3) и определяются вместе с наличными издержками (пункт 1.1 первого абзаца данной статьи) по окончанию разбирательства.

Расходы и прочие издержки согласно пункту 1.2 и 1.3 первого абзаца данной статьи определяются и фиксируются арбитражным судом в арбитражном решении (статья 37).

(3) Генеральный секретарь может установить цену иска, отступая от указаний сторон, если стороны предъявили иск только по части требования или если требования сторон были оценены явно ниже их действительной стоимости или не были оценены.

(4) В случае участия в разбирательстве более чем двух сторон, ставки административных расходов и гонораров арбитров, содержащиеся в Приложении 3, увеличиваются на 10% за каждую дополнительную сторону, максимально, однако, на 50%.

(5) Для встречных исков и привлечения третьего лица иском, административные расходы и гонорары арбитров рассчитываются Генеральным секретарем отдельно и должны быть уплачены сторонами.

(6) За требования, которые предъявляются в целях зачета против исковых требований, взымается отдельно рассчитанная сумма на покрытие административных расходов и гонораров арбитра, если в результате рассмотрения встречных требований ожидаются значительные дополнительные расходы.

(7) Приведенные в Приложении 3 ставки гонораров арбитров являются гонорарами единоличного арбитра. Сумма гонораров коллегии арбитров составляет увеличенный гонорар единоличного арбитра в два с половиной раза. Генеральный секретарь может увеличить гонорар арбитров (единоличного арбитра и коллегии арбитров) на 30% в случае особо сложных обстоятельств дела.

(8) Ставки, приведенные в Приложении 3, возмещают также гонорары, связанные с вынесением всех частичных и промежуточных решений, таких как, например, арбитражные решения по вопросу о компетенции, частичные арбитражные решения, решения по отводу экспертов, вынесение определений о принятии обеспечительных и предварительных мер, иные решения, включая дополнительные процессуальные шаги в связи с отменой разбирательства, и процессуальные распоряжения.

(9) Уменьшения цены иска при расчете гонораров арбитров и административных расходов принимаются во внимание только в случае, если они были произведены до передачи документов по делу арбитражному суду.

(10) В случае досрочного прекращения разбирательства Генеральный секретарь может в соответствии со стадией разбирательства по своему усмотрению уменьшить величину гонораров арбитров.

(11) Величина наличных издержек определяется в соответствии с фактическими расходами.

(12) Ставки, приведенные в Приложении 3, не содержат НДС, которым возможно облагаются гонорары арбитров. Арбитры, чьи гонорары являются предметом обложения НДС, должны сообщить Секретарю предположительную величину НДС в момент принятия на себя функций.

ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

УСКОРЕННОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

Статья 45

(1) Дополнительные правила по ускоренному разбирательству действуют, когда стороны включили их в арбитражное соглашение или договорились впоследствии об их приминении. Соглашение сторон об ускоренном разбирательстве возможно до момента подачи отзыва на исковое заявление.

(2) Если положения по ускоренному разбирательству ничего иного не предусматривают, то действуют Венские Правила за нижеследующими исключениями:

(3) Срок для оплаты регистрационного сбора по статье 42 сотавляет 15 дней.

(4) Подача встречного иска и встречных требований допускается только до окончания срока подачи отзыва на исковое заявление.

(5) Ускоренные разбирательства проводятся единоличным арбитром, кроме тех случаев, когда стороны договорились вести разбирательство коллегией арбитров.

(6) При ведении разбирательства единоличным арбитром, стороны должны совместно выдвинуть кандидатуру единоличного арбитра в течение 15 дней со дня доставки требования Генерального секретаря. Если в течение указанного срока стороны не выдвинут кандидатуру единоличного арбитра, то он назначается Президиумом.

(7) Если разбирательство рассматривается коллегией арбитров, то истец должен выдвинуть кандидатуру арбитра в исковом заявлении. Ответчик должен выдвинуть кандидатуру арбитра в течение 15 дней со дня доставки требования Генерального Секретаря. Выдвинутые сторонами арбитры должны выдвинуть кандидатуру председателя в течение 15 дней со дня доставки требования Генерального секретаря. Если один из арбитров не будет выдвинут вовремя, то назначение арбитра проводится Президиумом.

(8) За исключением досрочного окончания разбирательства, арбитражный суд должен вынести окончательное арбитражное решение в течение шести месяцев со дня передачи дела. Генеральный секретарь может продлить этот срок по обоснованной просьбе арбитражного суда или по собственному усмотрению, если сочтет это нужным. Нарушение срока для вынесения арбитражного решения не приводит к недействительности арбитражного соглашения или прекращения компетентности арбитражного суда.

(9) Арбитражный суд ведет разбирательство таким образом, чтобы возможно было вынести арбитражное решение в течение шести месяцев со дня передачи дела. Если арбитражный суд не установил иное, действуют следующие положения:

9.1 После искового заявления и ответа на иск проходит только один дальнейший обмен письменными заявлениями между сторонами.

9.2 Все изложения фактов подаются в письменных заявлениях сторон и все доказательства подаются вместе с письменными заявлениями.

9.3 Если одна из сторон заявляет об этом или арбитражный суд считает это нужным, проводится только одно устное слушание, в котором исследуются все доказательства и рассматриваются все правовые вопросы.

9.4 После устного разбирательства последующие письменные заявления не подаются.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Статья 46

Ответственность арбитров, Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря, Президиума и его членов и Палаты экономики Австрии и ее служащих за любые действия или бездействия в связи с арбитражным разбирательством исключена, если иное не предусматривается законодательством.

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 47

Настоящая редакция Венских правил применяется ко всем разбирательствам, в которых исковое заявление подается после 30 июня 2013 года.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
ОБРАЗЕЦ ОГОВОРКИ

Все споры или претензии, вытекающие из или связанные с настоящим договором, включительно споры по его действительности, нарушению, расторжению или ничтожности, разрешаются окончательно в соответствии с арбитражным регламентом Международного Арбитражного Суда при Палате экономики Австрии (Венские Правила) одним или тремя арбитрами, назначенным(и) в соответствии с этими правилами.

Возможные дополнительные соглашения:

a) применяются правила ускоренного разбирательства;
b) число арбитров составляет ..... (один или три);
c) применимым материальным правом является ....; *)
d) языком, используемым в арбитражном разбирательстве является .....

_____

*) В данном пункте, возможно, следует принимать во внимание или исключить применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров 1980 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2
ВНУТРЕННЫЙ РЕГЛАМЕНТ ПРЕЗИДИУМА

(1) Заседания Президиума созываются Президентом и ведутся им или одним из его Вице-президентов.

Президиум способен принимать решения, если присутствует более двух третей членов Президиума. Присутствием считается также участие по телефонной или видео конференции, а также по интернету.

Президиум принимает решение простым большинством из присутствующих членов имеющих право голоса. При равенстве голосов решающим является голос председателя заседания.

Если оба Вице-президента отсутствуют, обязанности Президента выполняет старший по должности член Президиума. Иначе обязанности выполняет преимущественно тот Вице-президент, у которого более долгий стаж в качестве члена Президиума.

Членам Президиума не разрешается присутствовать или участвовать при рассмотрении и вынесении решений в разбирательствах, которыми управляет VIAC, в которых они в каком-либо качестве участвуют или участвовали. Кворум Президиума из-за этого не нарушается.

Принятие решений заочным путем допускается. В этом случае Президент направляет членам Президиума письменный проект решения и устанавливает срок для письменного голосования. Пункт 2 и 3 данного приложения применяются соответственно. Однако, каждый член Президиума имеет право потребовать созыв заседания для обсуждения проекта решения.

Президиум не обязан обосновывать свои решения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
ТАБЛИЦА РАСХОДОВ ПО РАЗБИРАТЕЛЬСТВУ

Регистрационный сбор ЕВРО 1.500[1]

Административные расходы[2]

Цена иска в ЕВРО		**Тариф в ЕВРО**
от	До	
0	100.000	1.500
100.001	200.000	3.000 + 1,875 % от суммы выше 100.000
200.001	500.000	4.875 + 1,250 % от суммы выше 200.000
500.001	1.000.000	8.625 + 0,875 % от суммы выше 500.000
1.000.001	2.000.000	13.000 + 0,5 % от суммы выше 1.000.000
2.000.001	5.000.000	18.000 + 0,125 % от суммы выше 2.000.000
5.000.001	10.000.000	21.750 + 0,063 % от суммы выше 5.000.000
Выше 10.000.000		24.900 + 0,013 % от суммы выше 10.000.000 максимально 35.100

Гонорары единоличных арбитров[2,3]

Цена иска в ЕВРО		**Тариф в ЕВРО**
от	До	
0	100.000	6 %, минимум 3.000
100.001	200.000	6.000 + 3 % от суммы выше 100.000
200.001	500.000	9.000 + 2,5 % от суммы выше 200.000
500.001	1.000.000	16.500 + 2 % от суммы выше 500.000
1.000.001	2.000.000	26.500 + 1 % от суммы выше 1.000.000
2.000.001	5.000.000	36.500 + 0,6 % от суммы выше 2.000.000
5.000.001	10.000.000	54.500 + 0,4 % от суммы выше 5.000.000
10.000.001	20.000.000	74.500 + 0,2 % от суммы выше 10.000.000
20.000.001	100.000.000	94.500 + 0,1 % от суммы выше 20.000.000
Выше 100.000.000		174.500 + 0,01 % от суммы выше 100.000.000

[1] см. статью 10 | [2] см. пункты 2 и 4 статьи 44 | [3] см. пункт 7 статьи 44

ПРИЛОЖЕНИЕ 4
VIAC В КАЧЕСТВЕ НАЗНАЧАЮЩЕГО УЧРЕЖДЕНИЯ

Если VIAC был призван в качестве назначающего учреждения, то заявитель должен оплатить безвозвратный сбор в размере 2.000 евро за каждое заявление. Заявление будет рассмотрено после произведенной оплаты.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5
ВЕНСКИЙ РЕГЛАМЕНТ ПО ПРИМИРЕНИЮ

ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

(1) Примирительный регламент VIAC (далее "Венский регламент по примирению") подлежит применению в действующей в момент возбуждения Разбирательства редакции, в случае, если стороны до или после возникновения спора согласятся передать их спор для рассмотрения в соответствии с Венским регламентом по примирению.

(2) Венский регламент по примирению может быть дополнен на основании письменного соглашения всех сторон. После назначения медиатора, каждое дополнение требует согласия медиатора.

(3) Президиум может отказаться администрировать Разбирательство в соответствии Венским регламентом по примирению, в случае, если какие-то согласованные дополнения противоречат Венскому регламенту по примирению.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 2

(1) В Венском регламенте по примирению:

1.1 **Разбирательство** означает процедуру медиации, любую иную процедуру альтернативного разрешения спора, выбранную сторонами, или сочетание способов разрешения спора при поддержке медиатора и осуществляемую в соответствии с Венским регламентом по примирению;

1.2 **Медиатор** означает одного или больше нейтральных третьих лиц, которые поддерживают стороны в разрешении их спора;

1.3 **Сторона** означает одну или больше сторон, которые соглашаются или согласились передать их спор для разрешения в соответствии с Венским регламентом по примирению.

(2) В том случае, когда используемые в Венском регламенте по примирению термины относятся к физическим лицам, выбранное слово относится к обоим полам.

ВОЗБУЖДЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 3

(1) Любая сторона, желающая возбудить Разбирательство в соответствии с Венским регламентом по примирению, подает в Секретариат письменное заявление. Разбирательство считается начатым в день, когда заявление получено Секретариатом, в случае наличия соглашения сторон о передаче спора для рассмотрения в соответствии с Венским регламентом по примирению. В случае отсутствия такого соглашения, Разбирательство считается начатым в день, когда стороны в дальнейшем заключили такое соглашение.

(2) Для каждой стороны, не подавшей заявление, каждого медиатора и для Секретариата должен быть подан экземпляр заявления с приложениями.

(3) Заявление должно содержать следующую информацию:

3.1 полные наименования, адреса и контактные данные сторон;

3.2 короткое описание фактов и существа спора;

3.3 спорную сумму;

3.4 полное имя, адрес и другие контактные данные предлагаемого медиатора или характеристики, которыми назначаемый в будущем медиатор должен обладать;

3.5 подробности или предложения, относящиеся к соглашению сторон о передаче их спора для разрешения в соответствии с Венским регламентом по примирению, в том числе:

i. количество медиаторов;
ii. язык(и) Разбирательства.

(4) Генеральный секретарь подтверждает получение заявления и в случае, если заявление не было подано совместно всеми сторонами, направляет его другой стороне с предложением предоставить пояснения в установленный срок.

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ СБОР

Статья 4

(1) В случае, если существует соглашение сторон о передаче спора для разрешения в соответствии с Венским регламентом по примирению, то регистрационный сбор должен быть уплачен в чистом виде без каких-либо комиссий в размере, указанном в Приложении 3 к Венскому регламенту по примирению, вместе с подачей заявления. В случае, если такое соглашение сторон отсутствует, регистрационный сбор должен быть уплачен только после дальнейшего заключения соглашения.

(2) Регистрационный сбор возврату не подлежит. Регистрационный сбор не вычитается из аванса оплачивающей аванс стороны.

(3) В случае, если непосредственно до, во время или после возбуждения Разбирательства по Венскому регламенту по примирению, возбуждается арбитражное разбирательство в соответствии с Венскими правилами между теми же сторонами и в отношении того же предмета, дополнительный регистрационный сбор в возбужденном позднее разбирательстве не взимается.

(4) Генеральный секретарь, если приемлемо, может продлить срок для уплаты регистрационного сбора. В случае, если платеж не выполнен в течение установленного срока, Генеральный секретарь может объявить Разбирательство прекращенным.

МЕСТО ВСТРЕЧ И СЕССИЙ

Статья 5

Независимо от любых предшествующих или параллельных арбитражных разбирательств, медиатор, посоветовавшись со сторонами и после оценки всех обстоятельств, определяет место проведения примирительной встречи(встреч) или сессии (сессий). Медиатор может определить различные места для каждой встречи или сессии, если посчитает такое определение уместным.

ЯЗЫК РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 6

Сразу после передачи документов (Статья 9 пункт 1), медиатор, посоветовавшись со сторонами и оценив все обстоятельства, определяет язык(и) Разбирательства.

НАЗНАЧЕНИЕ МЕДИАТОРА

Статья 7

(1) В случае отсутствия соглашения сторон о личности медиатора или его способа назначения, Генеральный секретарь приглашает стороны в предоставленный срок вместе выдвинуть кандидатуру медиатора и указать его имя, адрес и контактные детали.

(2) Секретариат может помочь сторонам в совместном выдвижении медиатора, в частности, путем предложения одного или нескольких медиаторов, из которых стороны могут совместно выдвинуть одного или больше медиаторов. Если стороны не смогли вместе выдвинуть медиатора, медиатора назначает Президиум. При назначении Президиум принимает во внимание предпочтения сторон по характеристикам медиатора.

(3) До назначения в качестве медиатора Президиумом или до подтверждения выбранного медиатора, медиатор должен подписать и передать Генеральному секретарю декларацию, подтверждающую его (i) независимость и беспристрастность, (ii) доступность, (iii) согласие на выполнение функций медиатора и (iv) подчинение Венскому регламенту по примирению. Медиатор должен раскрыть в письменном виде все обстоятельства, которые могут привести к сомнениям в его беспристрастности или независимости, или которые противоречат соглашению сторон. Обязанность медиатора соблюдать эти правила продолжается в течение всего Разбирательства. Генеральный секретарь пересылает копию этой декларации сторонам для комментариев.

(4) Президиум назначает медиатора или Генеральный секретарь подтверждает выбор медиатора, в случае отсутствия сомнений в беспристрастности и независимости медиатора и его способности надлежащим образом выполнять свои функции. В случае, если Генеральный секретарь считает это необходимым, Президиум определяет, подтверждать ли выбранного медиатора. После подтверждения выбранного медиатора, медиатор считается назначенным.

(5) В случае, если в подтверждении медиатора отказано, или в случае, если необходима замена медиатора, применяются пункты с 1 по 4.

АВАНС И РАСХОДЫ

Статья 8

(1) Генеральный секретарь определяет первую часть аванса для покрытия будущих административных сборов VIAC, первого взноса на гонорар медиатора (плюс налог на добавленную стоимость) и предполагаемые издержки (такие как транспортные и командировочные расходы медиатора, расходы на доставку, проживание и др.). Данная первая часть должна быть оплачена сторонами в установленный Генеральным секретарем срок до передачи документов медиатору.

(2) После передачи документов медиатор должен представить оценку продолжительности Разбирательства и гонорара медиатора. После этого, Генеральный секретарь определяет вторую часть аванса в необходимом размере, которая должна быть уплачена сторонами до первой сессии с медиатором.

(3) Когда становится понятно, что Разбирательство не будет завершено в определенный срок, медиатор незамедлительно извещает Генерального секретаря, который после этого определяет следующий аванс в необходимом размере.

(4) За исключением ситуации, когда стороны в письменном виде договорились об ином, авансы уплачиваются сторонами в одинаковых долях. В случае, если аванс, подлежащий к уплате одной стороной, не получен или получен не полностью в установленный срок, Генеральный секретарь извещает другую сторону. Другая сторона вправе доплатить недостающую часть аванса. Если эта часть аванса не оплачена в течение установленного срока, Генеральный секретарь может приостановить Разбирательство или объявить Разбирательство прекращенным.

(5) При прекращении Разбирательства, Генеральный секретарь определяет административные расходы и гонорар медиатора и утверждает данные расходы вместе с издержками.

(6) Административные расходы рассчитываются на основании таблицы расходов (приложение 3 к Венским правилам), исходя из спорной суммы. Административные расходы составляют половину от размера, установленного для арбитражных разбирательств. Утверждая спорную сумму, Генеральный секретарь вправе установить отличную от указанной сторонами спорной суммы, в случае если последняя была явно недооценена или в случае, если цена не была указана.

(7) Издержки определяются исходя из реальных затрат.

(8) Размер гонорара медиатора определяется на основании реально затраченного времени с использованием часовых или дневных ставок. Ставки должны быть закреплены Генеральным секретарем в момент назначения или подтверждения медиатора вслед за консультацией с медиатором и сторонами. Генеральный секретарь должен оценить пропорциональность гонорара и принять во внимание сложность спора. Отдельных соглашений о гонораре между сторонами и медиатором быть не должно.

(9) Если иное не установлено письменно, стороны самостоятельно несут свои расходы, включая расходы на представителей.

(10)Если сразу до, во время или после возбуждения Разбирательства в соответствии с Венским регламентом по примирению, возбуждено арбитражное разбирательство по Венским правилам между теми же сторонами и в отношении того же предмета, то административные расходы предшествующего разбирательства вычитаются из административных расходов возбужденного позднее разбирательства.

(11)Если после прекращения Разбирательства в соответствии с Венским регламентом по примирению возбуждено арбитражное разбирательство в соответствии с Венскими правилами между теми же сторонами и в отношении того же предмета, Генеральный секретарь применяет пункт 10 статьи 44 Венских правил для расчета гонораров арбитров в соответствующей части.

ВЕДЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 9

(1) Генеральный секретарь передает материалы медиатору, если
- подано заявление в соответствии со статьей 3;
- медиатор назначен; и
- первая часть аванса в соответствии с пунктом 1 статьи 8 была уплачена в полном размере.

(2) Медиатор должен своевременно обсудить со сторонами форму, в которой должно быть проведено Разбирательство. Он должен помогать сторонам найти приемлемое и удовлетворяющее решение их спора. При ведении Разбирательства, медиатор контролирует Разбирательство, но в то же время позволяет себе руководствоваться пожеланиями сторон в той степени, в какой они согласовываются и соответствуют цели Разбирательства.

(3) Разбирательство может вестись как путем очной встречи, так и с помощью виртуальных средств. Стороны вправе выбрать свою команду участников примирения в соответствии с разъяснениями медиатора. Каждая сторона во встрече или сессии с медиатором должна быть представлена надлежащим образом назначенным и уполномоченным лицом, включая полномочия на урегулирование спора.

(4) В ходе Разбирательства стороны обязаны вести себя добросовестно, честно и уважительно. Каждая сторона берет на себя обязательство принять участие как минимум в одной сессии с медиатором, за исключением случая, когда Разбирательство прекращено досрочно в соответствии с подпунктом 1.5 пункта 1 статьи 11.

(5) Сессии с медиатором не являются открытыми. Только следующие лица вправе их посещать:
- медиатор;
- стороны; и
- лица, чье посещение было озвучено медиатору и другой стороне заблаговременно перед соответствующей сессией и которые подписали письменное соглашение о конфиденциальности в соответствии со статьей 12.

(6) Медиатор, если посчитает приемлемым, может встретиться со стороной в отсутствие другой стороны (caucus). Медиатор обеспечивает сохранение конфиденциальности информации, предоставленной одной стороной в отсутствие другой стороны, если только сторона, предоставляющая информацию, не откажется в прямой форме от сохранения конфиденциальности перед другой стороной и медиатор не согласится передать данную информацию.

ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 10

Сторона может возбудить или продолжить любое юридическое, арбитражное или иное разбирательство в отношении того же спора, независимо от того, ведется ли параллельное Разбирательство в соответствии с Венским регламентом по примирению или нет.

ПРЕКРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 11

(1) Разбирательство прекращается путем письменного подтверждения Генерального секретаря в адрес сторон в случае возникновения наиболее раннего из следующих обстоятельств:

1.1 соглашение сторон об урегулировании всего спора;

1.2 извещение в письменном виде от любой стороны медиатору или Генеральному секретарю о том, что она не намерена продолжать Разбирательство, при условии, что хотя бы одна сессия с медиатором состоялась, или при условии, что ни одной сессии не произошло в течение двух месяцев с назначения медиатора, или при условии, что установленный срок для Разбирательства истек;

1.3 извещение в письменном виде от медиатора сторонам о том, что Разбирательство, по его мнению, не разрешит спор между сторонами;

1.4 извещение в письменном виде от медиатора сторонам, что Разбирательство прекращено;

1.5 извещение в письменном виде от Генерального секретаря относительно невозможности

i. назначить медиатора в соответствии с пунктами 1 -4 статьи 7;
ii. своевременно исполнить платежное указание.

(2) Разбирательство также может быть прекращено частично, если одно из оснований, указанных в пункте 1, применимо только к части спора.

(3) В случаях, указанных в подпунктах 1.2-1.4 пункта 1, пункте 2, медиатор незамедлительно информирует Генерального секретаря об обстоятельствах прекращения.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ, ДОПУСТИМОСТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ И ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО СТОРОН

Статья 12

(1) Лица, указанные в пункте 5 статьи 9, обязаны рассматривать как конфиденциальное всё, что стало им известно в связи с Разбирательством и что не стало бы им известно, если бы Разбирательство не имело места.

(2) Любые письменные документы, которые были получены в ходе Разбирательства и в ином случае не были бы получены, не могут быть использованы в последующих юридических, арбитражных или иных разбирательствах. Любые заявления, точки зрения, предложения и допущения, сделанные в ходе Разбирательства, так же, как и готовность стороны урегулировать спор дружественным путем, тоже остаются конфиденциальными. В отношении всего указанного выше, медиатор не может быть вызван в качестве свидетеля.

(3) Обязательства, указанные в пункте 1 и 2, не применяются, если регулирующее данные разбирательства право содержит обязательное условие об обратном или если это требуется для применения или исполнения соглашения, прекращающего данные разбирательства.

(4) Факт, что ведется или велось или будет вестись Разбирательство, не является конфиденциальным.

(5) Медиатор не вправе действовать как представитель или представлять стороны в какой-либо иной роли или иным образом давать советы в отношении юридических, арбитражных или иных разбирательств такого спора, который составляет или составлял предмет Разбирательства.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Статья 13

Ответственность медиатора, Генерального секретаря, Заместителя Генерального секретаря, Президиума и его членов, Палаты экономики Австрии и их сотрудников за любой акт или упущение в отношении Разбирательства в соответствии с Венским регламентом по примирению исключена до той степени, которая разрешена законом.

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 14

(1) Венский регламент по примирению, который вступает в силу с 01 января 2016 года, применяется ко всем Разбирательствам, в которых заявление было подано после 31 декабря 2015 года.

(2) В тех случаях, когда стороны передали их спор на разрешение Регламента по примирению (Conciliation rules) до вступления в силу Венского регламента по примирению, Венский регламент по примирению применяется, если одна из сторон не подаст письменное возражение. В последнем случае, применяется Регламент по примирению (Conciliation rules).

Аутентичными текстами Венских правил являются немецкий и английский. Русский текст является неофициальным переводом

Венский международный арбитражный центр
Wiedner Hauptstraße 63, 1045 Vienna

T +43 (0)5 90 900 4398
F +43 (0)5 90 900 216
e office@viac.eu

www.viac.eu